

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.
Minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya u. 1.
Minden hirdetés, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felhívások intézendők

Telefon-szám 21

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRAJNER LAJOS.

Előfizetési árak:

Egy évre — — — — 24
Félévre — — — — 12
Három hónapra — — — — 6
Egy hónapra — — — — 2
— Egyes szám ára 3 fillér

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órákor.

Nagybecskerek, 1911.

XI. évfolyam 239. szám.

Csütörtök, október 19.

Lesz-e béke?

— okt. 19.

Békegalambok röpködnek a levegőben s az augurok jósolgatásával van tele a politikai élet. Lesz-e béke, vagy nem lesz, — ezek azok a kérdések, melyek minden másnál jobban előtérbe nyomultak. Akik féltik a békét, azok minden bokorzörrenésben a béke halálát látják, akik pedig a béke kérdését is a helyzet zavarosabbá tételére akarják felhasználni, azok a munkapárt soraikra mutatnak s azt mondják, ott vannak a béke ellenzői. Lukács Lászlót, gróf Tisza Istvánt állítják szembe egymással s azt mondják, ezek miatt nem lehet béke. Természetesen ez az ellentét csak egyes fantáziákban van meg s mindeneknél jobban jellemzi azoknak a politikai bajkeverőknek a gondolkodását, akik békebarát ábrázattal ilyen hazug ráfogásokkal zavarják a békére való törekvést.

Igy aztán igazán nem lehet szó békéről. Amint hogy a munkapárt soraiban csakugyan éppen ezek miatt nagyon kevesen vannak, akik biznak a békében. S csakugyan aggodalmaikat a múlt és jelen súlyos tanulságai támogatják. Az ellenzék multja és jelene, amely azt mutatja, hogy a munkapárt hatalmas seregével szemben álló csapat nem nyújt kellő erkölcsi garanciát a békéhez. A háborúnak is megvan a maga etikája s a hadviselő feleket is kötelezi bizonyos gentlemanlik fedhetlenség. Mindenekelőtt pedig a szemben álló hadak azt kell, hogy lássák egymás táborában, hogy ott egyénenként és összevéve gavalléros felfogás uralkodik az adott szó szentsége felől s hogy ott fegyelem van,

Mert csak ez biztosítja azt, hogy a megkötött béke meg is tartatik. De rendes, fegyelemhez szokott sereg nem köthet békét martalóchaddal, mert ki van téve annak, hogy a komitácsibanda akármelyik kielégítetlen vagy feltörekvő alvezére a saját szakálára kezd újra háboruba a megkötött béke ellenére is.

Ezt nagyon jól tudja a munkapárt s ezért nem bizhatik az ellenzékben. Hiszen kötött ez már békét eleget, de sohasem tartotta meg. Békét kötött a királlyal s megszegte azt. Békét kötöttek egymással az egyes törzsfőnökök s a vége palotaforradalom és a koalíció felbomlása lőn. Mindenkit rászédtek, akiknek békét fogadtak. A munkapárt nagyon jól tudja, hogy nem jellemtelenség ez ellenfelei részéről, — hiszen a jellemtelenség lehet általános — hanem a legnagyobb foku, gyógyíthatatlan megbizhatatlanság és fegyelmetlenség. Mindehük a maga kezére dolgozik s ha az érdeke úgy kívánja, még fegyvertársaival szemben is fölveti a liberum vetot, fölborítván ezáltal egymaga azt, amit a többi csinált.

Szóval garanciák kellenének arra, hogy a megkötött béke tartós, állandó, komoly béke lesz. S ezek a garanciák hiányoznak teljesen. Már pedig ezek nélkül szó sem lehet békéről, noha a békét mindenki, a munkapárt minden tagja óhajta — közérdekből. De csakis jól megfundált, felboríthatatlan békét akar kötni. Nem legyőzni akarja az ellenzékét, hiszen ezt háborúval sokkal könnyebben elérhetné. Hanem fullánk nélküli olyan békét akar, a melyben nem lesz győző és legyőzött s ahol

nem kell a kisebbségnek vert hadak módjára, hosszú orral, pironkodva elsompolyogniok.

S mert ilyen nagy ur a salus republicae, a közérdek követeli a békét, mindenki bizonyos lehet benne, hogy a béke meglesz. A kérdés ma még csak az, hogy az ellenzék segítségével, vagy az ellenzék holttetemén születik-e az meg. Erre a kérdésre a feleletet az ellenzék magatartása fogja megadni.

A békét olyannyira meg kell csinálni, hogy ha az ellenzék akadályozza azt, akkor el kell pusztítani ezt az ellenzékét, de a békét muszáj megcsinálni.

HIREK.

Tájékoztató.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 óráig este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 óráig este 10-ig. Könyvtárunk vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Nov. 13. A 16-ig. bizottság ülése.

A fürdő telefonszám 118.) minden nap reggel 9 óráig kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van a fürdő részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 1-5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki fürdők részére minden nap délután gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

— Személyi hir. Dr. Dellimanics Lajos főispán és neje rövid távollét után ma este visszaérkeznek Nagybecskerekre.

— Izr. istentisztelet. A nagybecskereki izr. templomban a péntek esti istentisztelet d. u. 5 órakor, a reggeli istentisztelet pedig mindennap fél 7 órakor kezdődik.

— Meghosszabbított miniszteri biztosság. A földmívelésügyi miniszter Tóth Jakab miniszteri osztálytanácsosnak a pancsova—kubini ármentesítő és belvízszabályozó társulatnál való miniszteri biztosi működését az 1885. évi XXIII. t.-c. 124. szakasza alapján további két év tartamára meghosszabbította.

— Miniszteri elismerés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Torontálvármegye

„TORONTÁL“ tárcája.

Éljen a víz!

A felhőszakadás a legközelebbi vendéglőbe hajtott be bennünket, hol csakhamar minden asztal, minden szék rohammal el lőn foglalva.

A sarkot, melyet Valbert meg én elfoglaltunk, egy feltucat uriember átázott széles háta torlaszolta el, mellettök azonban egy szék csodálatos módon üres maradt.

Kis vártatva egy elegáns nő rohant be, felfedezte a székét s hamarosan elfoglalta. Behörtönzésük így aztán kellemesen kárpótolva lőn. A boa lecsuszott a vállairól és mi kényelmesen szemlélhettük pompás vállait.

Végtelen hála töltött el bennünket a jó, a kedves eső iránt, melynek ezt a szomszédságot köszönhattük és Valbert merész, hangos szavakban adott kifejezést közös elragadtatásunknak:

— Éljen a víz! Töltse meg a pincéinket! Fűrdesse meg Napoleont a Vendôme szobron! Ha ez az egyszerű zápor ilyen vállakkal delectál bennünket, minő további decolletaget köszönhetnénk egy vízáradásnak!

Jó hatást vártunk e bohó kiszólástól és én éppen nem lepődtem meg, mikor a nő hátra fordulva rám mordult:

— Hülye!

Azzal dübölt fel a székem felugrott és kirohant a szakadó záporba.

Velbert hangos hahotára fakadt.

— Te mulatni tudsz ezen? kérdeztem tőle.

Istenien, öregem. Felismertem ezt a nőcskét. Fréville Gaby ez és áradásról beszélni Gaby előtt, vagy mögötte annyi, mint vitriolt önteni a szivébe a hamuval tömni tele a száját.

— Nem értem...

— Mindjárt meg fogod érteni:

— A múlt télen, abban az időben, mikor egész Páris piszkos, tragikus Velence volt, Gaby kisasszonynak a fiatal gyáros Glucose Sylvain volt a jó barátja.

Nem érve be vele, hogy folyvást esalta és kapzsi fogakkal ropogtatta az apai örökséget, Gaby ráerőszakolta az akaratát meg a szeszélyeit különbeni rögtöni szakítás terhe alatt.

Igy egy reggel az ágyból kiugorva Gaby parancsolón kijelentette, hogy torkig van már mindenféle akadállyal, kiállított örökkel, tilalmakkal, melyek napjában huszszor is elzárják az utját, visszafordulni kényszerítik a sofförjét és kényszerítik, hogy csak távolról bámulhassa a tavakká változott utcákat. Ő szabadon akar gurulni az autóján kénye-kedve szerint, alá s fel az előtött területeken!

Hallani kellett, minő parancsoló han-

gon ejtette ki ez a kis nőcske az: akarom, az autóm, a sofföröm szavakat. Olyan meggyőződéssel, olyan lendülettel ejtette ki őket, hogy Sylvain maga sem volt bizonyos többé benne, ő fizette-e ki csak nemrég az autó árát, a sofför bérét s vajjon ő-e az ur a közös háztartásban, bár végtelen drágán fizette meg a jogot, hogy megőrizze annak legalább az illúzióját.

Hasztalan próbált a szegény ördög ellenszegülni zsarnoki szép barátnője ez új kívánságának.

Gaby hajthatatlan maradt. Csupán abba egyezett bele, hogy vár a teázásig. A határidőn túl, ha Sylvain nem talál módot rá, hogy áttörje a rendőri falat, ő majd gondoskodni fog az utódjáról!

Nos Sylvainnek szerencséje volt, vagyis inkább szerencsétlensége, nem lett rendelkezés alatti állományban levő szerető mert a mondott órára a Gaby lábai elé tette a várt szerszámot a genfi egyezmény vöröskeresztes kis fehér zászlójának az alakjában.

A zászlót az autó homlokára tűzte és Joét, a néger soffört kellőn kiöltöztetve száguldottak az előtött területre irányába.

Gaby repeső szívvvel, orrocskáját az autó ablakához lapitva leste a döntő pillanatot... A helyszínére érve, katonaság zárja el az utat, a tiszt azonban kurtán kiadja a parancsot: át kell bocsátani. Ez a

tanfelügyelőjéhez intézett rendeletében a Délmagyarországi Tanító Egyletnek ez évi július hó 10., 11. és 12-én Törökbeesen megtartott nagy- és közgyűlésén kifejtett működését méltatva, felhatalmazta tanfelügyelőt, hogy a gyűlés tapintatos vezetéseért az elnökségnek elismerését fejezze ki. A miniszter rendelete így hangzik:

„Ez évi 2764. szám alatt kelt jelentésére értesitem tanfelügyelő urat, hogy örömmel vettem tudomásul, hogy a Délmagyarországi Tanító Egyesület idei nagy és közgyűlésén a legnagyobb tárgyilagossággal, az ügyhöz méltó szeretettel és lelkesedéssel üléseztek a tanítók. Felhatalmazom tanfelügyelő urat, hogy a közgyűlés tapintatos vezetéseért az elnökségnek elismerésemet fejezze ki. A miniszter helyett *Náray Szabó* s. k., államtitkár.”

— **Lelkészeiktatás.** A temesvári ágostai evangélikus egyházközség tudvalevőleg *Bohus Károly* franzfeldi lelkész, volt országgyűlési képviselőt, egyházmegyei főjegyzőt választotta meg lelkészsé. Az új lelkészt e hó 22-én d. e. 10 órakor iktalta be hivatalába *Doleschal Lajos* főesperes. A beiktatás a belvárosi ág. evangélikus templomban megy végbe.

— **Kitüntetett gazdasági munkás.** Lélekemelő szép ünnepe volt vasárnap délelőtt a perlaszi gazdaközönségnek. A Délvidéki Földművelők Gazdasági Egylete házi ünnep keretében kitüntette *Schaf József* munkást, aki negyvenkét év óta egy gazda szolgálatában áll és mindenkor derék, hűséges munkása volt kenyéradójának. A gazdasági egylet előterjesztésére a földművelésügyi miniszterium száz korona jutalomban és elismerő oklevélben részesítette a derék munkást. Az átadásnál megjelent *Louweser Imre* főszolgabíró, *Vuchetich Árpád* községi jegyző, továbbá *Steuer György* dr. helyettes elnök és *Dold István* titkár, valamint a gazdaközönség nagy számban.

— **Gyűjtés a Tüztöltő-otthon javára.** A Budapest felállítandó Tüztöltő-otthon javára mint ismeretes, a belügyminiszter engedélye alapján országos gyűjtést rendeztek. A Torontálvármegye különböző községeiben rendezett tüztöltőnapok alkalmával a jótékony célra újabbban a következő adományok folytak be: Törökbeesen 4 K 60 f, Alibunáron 40 K, az alibunári tüztöltőgyűjtés 25 K, Törökkanizsán 24 K 70 f, Ecséhida 20 K 50 f, Szőregen és Kevedobrán 20 K, id. Halmos Lajos törökbeesi isk. igazgató gyűjtése 19 K, Szabó Lajos nagyajósfalvai igazgató-tanító gyűjtése 18 K 84 f, Omlód községben 18 K 80 f, Galagonyáson 16 K, Aracon 15 K 15 f, Laube Rezső ferenczhalmi igazgató-tanító gyűjtése 14 K 15 f, Kiskomlóson, Istvánföldén, Köcsén, Jankahidon, Nagytőszegen, Ópávan, Beresztőczon 10 K, az árközi és karlovi tüztöltőtestület gyűjtése szintén 10 K, a keglevichházi körjegyzőségben 9 K, Csátád községben 8 K 50 f, Szauádon 7 K 40 f, Nagyköcsén 6 K, Hillier János náköfalvai igazgató-tanító gyűjtése 6 K 48 f, a társasí áll. el.

vöröskereszt! Mit Gaby kisasszony a legkedvesebb mosolyával honorál.

— Oh édesem, imádtott Lulum! Szeretlek! Nesze, nesze!

És Sylvaint csókokkal borítja el: öröme nem ismer határt, arca ragyogott a diadaltól. S hogy újabb és újabb kéjben legyen része, Gaby feltette magában, hogy minden elzárt utcát, minden tiltott pontot felkeres. A vörös-kereszt égése alatt diadalról diadalra száguldott az autó, ki a civilizált városrészekben is kívülről, hol mormogva zúgott tova az áradat.

Egyszerre csak egy utca keresztezésénél megállott az autó. Zajongó néptömeg fogta körül.

— Mentő kocsi! Mentő kocsi! ordították.

És egy rendőrrel az élén két ember közeledett az autohoz, valami alakatlan terhet cipelve. A rendőr tekintéllyel kinyitotta a kocsit ajtaját és a két ember letette a csomagot a bársonyülésre, ügyet se vetve a Gaby kisasszony heves tiltakozásaira.

— Ah, mennyire örültem, amint a kis zászlókat megpillantottam, magyarázta a rendőr. Képzeldék el, ez a szegény ördög, ki egy kissé többet ivott a kelleténél, majd bele fult itt a vízbe. Annyi mocskos levet nyelt, hogy kórházba kell őt szállítani. Eppen kapóra jött ez a kocsi! Nézzék, tájtézik a szája! Tartsák egy kissé a fejét!

Ezzel beesapta az autó ajtaját s maga

iskola gyűjtése 5 K 78 f, Billédén és Tamásfalván 5 K, a törökkanizsa—józséfalvai tüztöltőtestület gyűjtése 3 K 50 f, Karácsonyifalván 3 K 60 f, Torontálszigeten 3 K, Beregszónémetin és Klárin 2 K, Rezsőházán 2 K 50 f, Szárcsán 1 K 26 f, Csernyén 1 K, Papdon 1 K 10 f, Aurélházán 1 K 20 f. Az adományokért ez uton is hálás köszönetét fejezi ki a vármegyei tüztöltőszövetség elnöksége.

— **A kolera.** Legújabb orvosi jelentések szerint ugy Nagybeeskereken, valamint az egész vármegyében a kolera szünetfélben van. Nagybeeskereken ma újabb gyanus megbetegedés nem fordult elő s a hatóságok, valamint az orvosok erélyes és célszerű munkájának bizonyára meg lesz a maga hasznos eredménye, nevezetesen az, hogy sikerülni fog egy a várost, valamint a vármegyét is az ázsiai rémtől a legrövidebb időn belül megszabadítani. A jelenleg még betegen fekvőket az orvosok gondosan ápolják s szigorúan felügyelnek arra hogy újabb inficiálások ne forduljanak elő. Az egyetlen gyanus megbetegedést Ecséhidáról jelentik, ahol egy *Miók Juon* nevű 75 éves napszamos betegedett meg gyanus körülmények között, a hatóság azonban ott is a legerélyesebb óvintézkedéseket léptette életbe, hogy a baj továbbterjedését megakadályozza. Mindezekből a jelekből most már egész bizonyosra vehető, hogy rövid néhány nap alatt a járvány teljesen el lesz fojtva, amikor aztán minden zárlatot feloldanak s az iskolában is megkezdhetik megint a tanításokat.

— **Műkedvelői előadás a kecskeméti földrendés-károsultakért.** A Pancsovai Ifjúsági Műkedvelői Kör folyó hó 21-én a Trombitaszálló nagytermében táncal egybekötött műkedvelői előadást rendez a kecskeméti földrendés-károsultjai javára. A műkedvelői előadás közreműködnek: Kranesevics Julia, Sztanojevics Xenia, Aumann Hugó, Gachal János, Gyárfás Károly, Hoffmann Endre, Klein Imre, Negru Aron, Ofner Gyula, Cseikoviés Mici, Dózsa Margit, Faragó Mici, Faragó Gizi, Freund Ida, Fritzsche Rozsi, Garai Elza, Hecker Irén, Karattur Gili, Karattur Eci, Paul Helén, Rothe Teréz, Rumpf Irma, Schulez Margit, Stefanovics Olga, Wehly Mici, Wittig-schlager Irma, Wolf Böske, dr. Szántó Gábor, Bergholcz Pál, Julius Lipót, Merkadó Adolf, Miók Lázár, Rónai-Aross Lajos Stein Arnold, Straky János, Szabó Károly.

— **A valkány—varjasi vonatrablás.** Megírtuk, hogy a napokban a valkány—varjasi vonalon közlekedő egyik vonatról elraboltak egy kétezer koronát tartalmazó pénzes ládát. A csendőrség a legszelebb körü nyomozást indította meg s mint most Nagyikindáról jelentik, a csendőrség már kinyomozta a tettest egy vasuti málházó

beült a soffőr mellé ki tovább száguldott.

A kocsis belsejében tragikus jelenet játszódott le. A beteg Sylvain és Gaby közt hánykolódva minden kocsizökkenésre kiadott egy-egy csomót a beszedett sáros pocsolnyából, miközben a cipőiből, zsebeiből egyre áradt a piszkos lé előntve a finom illést s a Gaby elegáns ruházatát. Gaby iszonyu kinokát állott ki. Ez az autó volt az ő büszkesége, gyöngédsége tárgya, mindene.

Az autó egy erős zökkenésére a beteg felegyenesedett, lehajította a fejét s megeregetek torka csatornáit. Gaby dühös örület szállta meg, sikongásaira a soffőr megállította a járművet. Sylvain ki akart ugri, a részeg ember azonban nem engedte, olyan szorosan átnyalabolta őt, zürzavaros szavakat mormogva.

Gaby ugrált, vergődött, sikoltozott egyre a kocsis belsejében.

— No ilyen rémüldöző betegápolónót sem láttam még életemben! fakadt ki a rendőr. A friss levegő majd lehűti a vérét, kis anyám! Csak csöndesen! Szálljon ki, így ni! Mi pedig menjünk, soffőr barátom!

S mig az autó tova száguldott az éjszakában, Gaby a sáros utca közepén ordítva taposta a pocsolnyába a vörös-kereszt jelvényét, melyet dühében letépett volt a kocsiról.

E közben a Sylvain testvéri vállán a részeg ember szépen elaludt.

Pierre Thibaut.

temesvári lakos személyében, ki maga törte fel a ládát, tartalmától megfosztotta és az üres ládát a vonatról ledobta. Hogy a gyanút magáról elhárítsa, a tett után lármát csapott, hogy a hatóságot félrevezesse. A tettest már be is szállították a nagyikindai kir. ügyészséghez.

— **Öngyilkosok.** Egyszerre három öngyilkosságról kapunk hírt. Az egyik Lovrinban történt, ahol *Lung Magdolna* október hó 14-én házi kertjének egyik fájára felakasztotta magát. Mire reggel 7 órakor ráakadt a leánya, már halott volt.

Nagyjécsán *Treudler Antal* 73 éves napszamos október 15-én vált meg az élet-től akként, hogy egy dohányszárító pajtában felakasztotta magát. Délután 3 órakor halva találták meg hozzátartozói.

Padén volt a harmadik eset. Itt *Gain Obrad* 74 éves öreg ember az öngyilkos, aki szintén felakasztotta magát. október 16-án. Mind a három esetben a tett oka ismeretlen.

— **Az oroszlamosi gyilkosság.** Megírtuk, hogy Oroszlamoson október 8-án *Zárity Mihály* ottani lakost hét késszurással megölték. A tett elkövetésével *Pataki Vitályos* ottani lakost gyanúsítják. A nagyikindai kir. ügyészség Pataki ellen szándékos emberölés gyanúja miatt elrendelte a vizsgálati fogságot s Patakit a csendőrség már be is vitte a nagyikindai kir. ügyészség fogházába.

— **Országos vásárok.** A nagybeeskereki rendőrkapitánysághoz érkezett legújabb hírdetmények szerint *Módoson* és *Csenén* október 22-én, *Nagykomlóson* a pótvásárt október 28. és 29-én, *Ujvidén* október 28., 29. és 30-án, *Dentán* pedig november hó 2-ikán tartják meg a legközelebbi országos vásárt, amelyekre szabályszerű járattal és vészmentes területről mindenféle állat felhajtása meg van engedve.

— **Ujvidéki Orient ásványviz.** Az ujvidéki jódos gyógyfürdő néhány hét óta „Ujvidéki orient ásványviz” elnevezéssel egy lithiumtartalmu, kristálytiszta, baktériummentes, üdítő, frissítő, asztali és borított hoz forgalomba, amely rövid idő alatt meghódította az egész országot. Ritkán tapasztalható az ásványviz kereskedelemben oly forrongás, mint amilyent ez az új ásványviz előidézett. Nemesak a palackok gyönyörű kiállításai, nemesak annak páratlan olcsósága, de magának a víznek mindenki által elismert kitűnő és pompás savanykás íze, amelyet a legkiválóbb orvos-tanárok is mint gyógyvizet ajánlanak, érthetővé teszik azt az általános elismerő fogadtatást, amelyben ezt az új ásványvizet országszerte részesítették. Legjobban bizonyítja a víz kitűnő voltát az a két legelső díj, amelyet a római és párisi kiállításon elnyert s amelylyel a párisi „Grand Prix” és a római „Gran Prémio” birtokába jutott.

Színház, művészet.

Heti műsor:

Péntek: A testőr.

Szombat: Lili.

Vasárnap d. u.: Vasgyáros.

Vasárnap este: Piros bugyell áris.

A kard becsülete. Jellemzi mostani színházi viszonyainkat, hogy a világirodalom ujdonságai helyett gyöngye tucatdrámák megismétlésével szórakoztat bennünket a Mezei-féle direkció. Kazaliczky naiv meszterkelt darabjáról, amelyet tavaly ősszel sok egyéb ujdonság között Polgárek is bemutatott, már elmondottuk a véleményünket s így ma csak az előadásról kell szólnunk. És szívesen állapítjuk meg, hogy tegnap este az előadásra több gondot fordított a társulat s az előadók egyikénél sem hiányzott az igyekezet. Persze itt is meglátszott, hogy a szerepkörök hiányosak. Például szerelmes színésze nincs a társulatnak, mert Pilisy, bármilyen szorgalmas és talentumos színész is, nem szerelmes színésznek való s egyénisége inkább intrikus szerepekre képesíti. Viszont az intrikus szerepét ugynevezett naturburschokkal töltik be, mint például Vándory Géza, aki Rozgonyi szerepét játszotta s anyaszerepben komikát látunk mint Öszödnyé szerepében. Ez azután ránehezedik az egész előadásra s erősen zavarja a komoly együttest. Egyébként azonban,

amint már említettük, az előadás a jobbak közül való volt s a főbb szerepekben *Magas Béla*, *Vécsey Ilona*, *Rónai Imre*, *Jávor Aranka*, *Szigethy Andor* és *Böszörményi Béla* gondosan s nagyobb részt kifogástalanul játszottak. *Pilisy Lajos* is teljes igyekezettel próbálta megrajzolni Hertelendy főhadnagy alakját, de ismétljük, hogy *Pilisy* nem abba a szerepkörbe való, a melybe most folyton beleállítják. Az előadás egészében összevágóan ment, csak a negyedik felvonás point-jei vesztek el. Közönség meglehetősen számmal volt.

Irodalom.

Kis diákok levelei. Sebők Zsigmond és Benedek Elek képes gyermeklapja, a Jó Pajtás e címen kedves és mulatságos új rovatot nyitott, melyben kis fiúk és lányok levelezése van humoros formában közölve. Az új rovat sok mulatságot fog szerezni a kis olvasóknak. Ezenkívül a lap október 15-iki számába Benedek Elek irt verset. Szöllösi Zsigmond elbeszélést, Sebők Zsigmond folytatja Dörmögő Dömötör kalandjait a sport terén, Zsoldos László elbeszélést irt, a kis diákok levelei új rovatában két iskolás kis lány levelezése van elmondva. Zsiga bácsi mulatságos tréfát mond el, Benedek Elek folytatja regényét. A Kis Krónika rovat aktualitása, a rejtvények és szerkesztői üzenetek teszik teljessé a szám tartalmát.

A Jó Pajtás-t a Franklin-társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatószámokat küld a Jó Pajtás kiadóhivatala Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

A Politikai hetiszemle politikai, közgazdasági és társadalmi hetilap legújabb száma a következő tartalommal jelent meg: Az expozé. Irta: Civis. — Belföld. A politikai helyzet. Irta: sz. s. — Külföld. Tripolisz az olaszoké. Irta: Székely Sámuel. — Közgazdaság. Az állam közgazdasági programja. Irta: A-us. — Az értéktözsde. Irta: B. A. — Társadalom. A könyvtárak Magyarországon. Irta: Ors. — A hétről. A kultúra a költségvetésben. — Magyar jogászgűlés. — Lukács László ünneplése. — Kritika főváros építéséről. — Az osztrák vasutasok megbékítése.

TÁVIRATOK.

A képviselőház ülése.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma délelőtt 10 órakor *Berzeviczy Albert* elnöklésével ülést tartott. Az ülés megnyitása után az elnök bemutatott több feliratot és kérvényt, melyek felett holnap szavaznak névszerint. Ezután az obstrukciós névszerinti szavazás következett, amely egy óráig tartott, amikor egy kis véderővita volt, amennyiben *Somsich Tivadar* gróf beszélt a javaslat ellen.

Az új kereskedelmi miniszter.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A hivatalos lap mai száma közli a királyi kéziratot, amely *Beöthy Lászlót* kereskedelmi miniszterré nevezi ki.

Ezzel kapcsolatban közli a hivatalos lap, hogy a király *Lukács László* pénzügyminisztert a kereskedelmi miniszterium ideiglenes vezetésétől felmenti s egyben a legteljesebb megelégedését fejezi ki neki.

Lukács László pénzügyminiszter ma délelőtt elbucuzott *Marr János* államvasuti elnökigazgatótól és *Stetina* kereskedelmi miniszteri államtitkártól.

A parlamenti béketárgyalások.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A parlamenti béke hely-

reállítására irányuló tárgyalások tovább folynak. Ma *Berzeviczy Albert* házelnök nem tárgyalt ugyan senkivel, ellenben *Andrássy Gyula* gróf hosszabban tanácskozott *Kossuth Ferencel* a békekezió ügyében. *Andrássy Gyula* gróf egy ujságíró előtt kijelentette, hogy alapos kilátás van a békére.

Tisza István gróf Aradon.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) *Tisza István* gróf ma reggel 8 óra 51 perckor Aradra érkezett, hogy ott beszámolót tartson. Az aradi szocialisták a reggeli 6 órai vonathoz várták, hogy tüntessenek ellene, de mikor nem jött, szétszórtak. Tiszát a pályaudvaron az aradi munkapárt küldöttsége fogadta és szállására kísérte. *Tisza István* gróf beszámoló-beszédét délután 3 órakor mondja el a nyári szinkörben, ahová csak belépőjeggyel lehet bejutni.

Az új tábori püspök esküje.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik az ujonnan kinevezett tábori püspök, *Bielik* volt nagyváradi kanonok a mai általános kihallgatás előtt tette le az esküt a király kezébe.

Tovább obstruálnak.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az ellenzéki vitarendező bizottság ma délelőtt ülést tartott, amelyen az ellenzéki taktikáról tárgyaltak s kimondták, hogy szerintük semmi ok sincs arra, hogy eddigi taktikájukon változtatásnak, így tehát tovább obstruálnak.

Az olasz-török háboru.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az olasz-török háborúról pozitív hírek ma sincsenek. Több jelentés szól ugyan a Tripoliszban folyó harcokról, de ezek a jelentések nem autentikusak.

Az olasz-török háborúval összefüggően kell megemlíteni azt a szerajevói jelentést, hogy a szerajevói hadtestet hadilétszámra emelték, nehogy a Balkánon keletkező esetleges zavar a monarchiát készenlétlenül találja.

Régi bűn.

Budapest, okt. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Orsováról jelentik, egy *Kálmán János* nevű 80 éves gazdaember bevallotta, hogy ezelőtt 60 évvel meggyilkolta az apját és az anyját.

VÁROSI SZINHÁZ.

1911. október hó 19-én

TRAVIATA

Opera 4 felvonásban. Zenéjét szerzte Verdi.

Személyek:

- Valeri Violette — — — — — V. Márkus Angela
- Bervoix Flore — — — — — B. Koppán Margit
- Anna — — — — — Járai Böske
- Germond Alfréd — — — — — Békeffy Lajos
- Germond György — — — — — Mezey Andor
- Gaston Lestorieres — — — — — Szigethy Andor
- Dupfól báró — — — — — Böszörményi B.
- Davigni márti — — — — — Szalóky Zoltán

Az előadás kezdete este 8 órakor.

Holnap: **A testőr.**

Tőzsde.

A Lloyd budapesti távirata október 19.

Buza (októberre)	24.08 — —
Buza (áprilisra)	24.32 — —
Rozs (októberre)	— — — —
Zab (októberre)	18.98 — —
Tengeri (októberre)	17.32 — —

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1911. évi okt. hó 1-ső napjától.

ERKEZÉS	
Nagybecskereki pályaudvarra	óra
Temesvár—Versec—Zombolyáról délelőtt	9.25
Pancsováról délután	5.45
Budapest—Szeged délelőtt	6.31
Budapest—Szegedről délután	5.04
Szegedről délelőtt	9.42
Budapest—Nagykikindáról este	9.47
Szécsényből este	6.40

Nagybecskerek-bégap. pályaudvarra.	
Zombolya—Versec—Aihunár	Temesvárról este
Módszról reggel	6.30
Pancsováról reggel	3.10
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon reggel	3.23
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon délután	4.19
Zombolyáról keskenyvágányu vonalon este	9.34
Szécsényből este	6.40

INDUL	
Nagybecskereki pályaudvarról.	
Pancsovára délelőtt	8.10
Pancsovára este	7.15
Szeged—Budapestre délelőtt	10.03
Szeged—Budapestre este	7.2
Szegedre délután	1.12
Nagykikinda—Budapestre reggel	5.30

Nagybecskerek-bégap. pályaudvarról.	
Zombolya—Temesvár—Versec	délután
Temesvár—Versec—Autfalva—Pancsova—Aihunára reggel	4.15
Zombolyára keskenyvágányu vonalon reggel	3.33
Zombolyára keskenyvágányu vonalon délelőtt	2.26
Zombolyára keskenyvágányu vonalon délután	11.55
Módszra reggel	5.25
Zombolyára délelőtt	6.31
Zombolyára délelőtt	11.00

723. Bvk. 1911. sz. 1026—1.1

Árverési hirdetmény.

A budapesti II. ker. kir. törvényszék 1909. évi Sp. XVI. 1117—10. számú végzésével megkeresett nagybecskereki kir. járásbírósnak 1910. évi V. 605. sz. végzése folytán Csáky és Herbst javára 673 korona 43 fillér tőkekövetelés és járuléka erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán 1910. évi július hó 31-ik napján lefoglalt és 673 korona 43 fillérre becsült ingóságokra az árverés elrendeltevén, annak Nagybecskereken, Erzsébet-tér 4. sz. a. leendő megtartására határidőül 1911. évi október 25-ik napjának d. u. 4 óraja kitűzetik, az 1910. évi V. 1128/11. sz. a. kelt végzés alapján.

Az árverés alá kerülő ingóságok megjelölése: pénzszekrény, írógép, villanyrészek. Az árverés az 1908. évi XLI. t. c. 20. §-a értelmében még a következő foglaltatók részére is elrendeltetett: dr. Neumann Rafael 295 kor. 30 fillér.

Nagybecskereken, 1911. évi október hó 2. napján.

Schmelz, kir. bir. végrehajtó.

Riessner-kályhák,

világ legiőbb és használatban legtakarékosabb folytonégtől



Egészségi szempontból a legideálisabb rendszer. Egyszeri betüzeléssel egész télen ég, mialatt a so. fáradsággal és költséggel járó mindennapi betüzelés megtakarítatik. Látható tűz. Eredeti biztonsági szerályozó. Gázomlás vagy robbanás teljesen kizárva, ellenben mindig egyenletes és egészséges melegég. Különösen a szoba alsó légrétegeiben is.

Egyedüli elárusítás Nagybecskerek és vidéke részére.

Boleszny Antal
vaskereskedésében az arany kaszához Hunyady-utca 606/37.

K30000

CERES-DIJ-KIÍRÁS

Azon célból, hogy a CERES-ételsirt ott is bevezessük, ahol azt régi szokásból vagy megokolatlan előítéletből kifolyólag még nem használják, azon kéréssel fordulunk hű vevőinkhez, akik meggyőződésből és praktikus tapasztalataik alapján használják e cikket, miszerint a következő kérdésekre válaszolni szíveskedjenek:

1. Mi készítette Önt arra, hogy a Ceres-ételsírral kísérletet tegyen? 2. Milyen előnyei vannak ezen ételsírnak más ételsírral szemben? 3. Mely előnyei tessék Önre nézve né ki'özhetően? 4. Ásmerőseit hogyan győzi meg ezen előnyeiről?

Ezen kérdésekre vonatkozó jó válaszokra következő díjakat tűzük ki, a melyek kisorsoltatnak:

1 díj a K 1000 = K 1000	20 díj a K 100 = K 2000
10 díj a K 200 = K 2000	1000 díj a K 20 = K 20000
Összesen K 3000	K 20000

Azon pályázók között, akik a feleletek külalakja és tartalma folytán különösen jó válaszokat küldenek be, következő nyeremények kerülnek kiosztásra:

1 nyeremény a K 1000 = K 1000	5 nyeremény a K 200 = K 1000
2 nyeremény a K 500 = K 1000	20 nyeremény a K 100 = K 2000
K 2000	K 3000

Egy pályázati bíróság, melynek összeállítását annak idején az újságokban közölni fogjuk, el fogja dönteni, mely válaszok fognak a 25 000 koronát kitevő díjak kiosztására céljából kisorsoltatni és mely pályázók kapják meg a 28 nyereményt, melyek összege: 5000 K.

K 30 000

Ezen pályázaton mindazok részt vesznek, akik a fenti négy kérdésre vonatkozó jó választ alantí cégnek legkésőbb 1911. évi november hó 15-ig beküldik és legalább öt papírszalaggal (1/2 kg-os Ceres-kocokak vagy csomagokról) azt igazolják, hogy a mi Ceres-ételsírnkat fogyasztják; minden további öt szalagért a jó válaszok beküldése egy-egy további sorszámat kap és ezáltal a sorsolásnál kétfős, illetve többszörös esélye van.

A húzás a jegyzői szabályzat 88. szakasza értelmében a cs. k. közjegyző, dr. Kopetz H. R. ur jelenlétében és irodájában 1911. évi december hó 20-án délelőtt 10 órakor fog megtartatni. A nyertesek a díjakat azonnal megkapják, minden levonás nélkül. Az összes nyertesek jegyzőke kinyomatik és kívánatra bárkinek beküldetik.

363-21

SCHICHT GYÖRGY R.-T. „Dij-pályázat” AUSSIG, BÖHMEN

Ügyvédi irodámat

Nagybecskerekén,
Hunyadi-utca 19 sz alatt
(Stagelschmidt-féle ház)
megnyitottam.

Dr. Tóth Rezső ügyvéd,
m. tb. alügyész. 1025-31

Alibunári járás főszolgabírája.

3322/911. szám.

Pályázati hirdetmény.

Torontáivarmegye alibunári járáshoz tartozó Kismargita községben lemondás folytán üresedésbe jött szülésznői állásra pályázatot hirdetek. — Évi fizetése 180 kor. és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak. Akik ezen állást elnyerni óhajtják, nyújtsák be oklevéllel és erkölcsi bizonyítvánnyal ellátott kérvényüket f. é. október 31 ig alulírott főszolgabíróhoz.

Később érkező kérvények nem lesznek figyelembe véve.

Alibunár, 1911. szeptember 23-án.

1022-2.2

Radónics, főszolgabíró.

Rámpás

dr. Brájler Lajos szőlőjéből

literje 36 krajcár

Kapható: Zápolya-utca 1. szám alatt a ház mesternél.

Torontáivarmegye alispánjától.
30048/1911. szám.

Pályázati hirdetmény.

Torontáivarmegye törvényhatóságánál üresedésbe jött központi irnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom pályázni szándékozókot, hogy kérvényeiket az 1883. évi II. t. c. 1. és 19.

§-ában előirt minősítésüket igazoló okmányaikkal együtt folyó évi november 25-ig a főispán urhoz címezve, hozzám nyújtsák be. Az igazolványos altisztekre az 1873. évi II. t. c.-ben foglaltak irányadóak.

A központi irnok kezdő fizetése 1400 kor. (XI fiz. oszt. III. fok) és a megállapított lakbér.

Nagybecskerek. 1911. évi október 16-án.
1020-3.1

Jankó, alispán.

ROSENFELD L. üveg- és porcellán-kereskedése, izzólámpák gyári raktára

NAGYBECSKEREKEN

Kolloid-Wolfram-lámpa

a legjobb fémszálas lámpa; a közönséges szénfonalas lámpákkal szemben 70% áramot takarít meg, szép fehér fényt terjeszt, nem törékeny, sokáig ég. — A Kolloid-Wolfram-lámpák ára 105 Volt feszültségre Edison-(csavaros), vagy Ganz-(szegeceses) rendszerű foglalathoz

1) körtealakban	a) világos b) homályos	2) gömb (golyó) alak	a) világos b) homályos
16 gyertyafény		16 gyertyafény	
25	} K2- K210	25	} K230 K250
32		32	
40		40	
50		50	
100	} K4- K420	100	} K450 K470

A budapesti neves csilláraragya, Dittmar R. Brünnel Testvérek Rt. a Kolloid-Wolfram-lámpákról a következőképpen nyilatkozik: „Ezen elismerjük, hogy az eddig forgalomban lévő Wolfram-féle villamos égők (körtek) között a Kremenezky-féle Kolloid-Wolfram lámpák bizonyultak a legjobbaknak.”

Ujvidéki Orient ásványvíz

a párisi kiállításon a „Grand Prix”-vel, aranyéremmel és diszoklevéllel, a római kiállításon a „Gran Premio”-val, aranyéremmel és diszoklevéllel kitüntetve; kristálytisza, bakteriummentes, lithiumdus, legegészségesebb, legkellemezebb, üdítő-, gyógy- és borital, meghódította az egész országot.

Kapható Nagybecskerekén mindenütt. Vezérképviselőt:
Torontáivarmegyei Agrárbank.

Kérjünk és igyunk Orient ásványvizet!

1010-205

Félarú vasutijegy váltására jogosító arc-
képes évi igazolványok kiállítása és a
már használatban lévőknek érvényesítése
az 1912. évre. 6-x.8

Az állami és törvényhatósági tisztviselők, a községi és körjegyzők, a rendezett tanácsú városok tisztviselői, a nem állami tanszemélyzet, továbbá az állami és törvényhatósági nyugdíjasok félarújegy váltására jogosító arcképes évi igazolványai a jövő 1912. évre leendő érvényesítés végett a m. kir. államvasutak igazgatóságához (Budapest, Andrássy-ut 73-75 sz.) már beküldhetők, legkésőbb azonban december hó 31-ig okvetlenül beküldendők.

Azoknak az igényjogosultaknak, kiknek a folyó évben arcképes igazolványuk még nem volt a 1912. évre azonban ily igazolványt szerezni kívánnak, az igazolvány kiállítását ugyancsak a fent jelzett időben kell kérelmezniük.

Különösen figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy az igazolványok érvényesítéséért és az újak kiállításáért járó 2 korona kezelési illeték m. kir. postabélyegekből (tehát nem okmánybélyegekből) ro-
vandó le.

A postabélyeg a betérjesztendő kérvényre vagy névjegyzékre felragasztandók

Kézpénz vagy okmánybélyeg kezelési illeték fejében el nem fogadtatik.

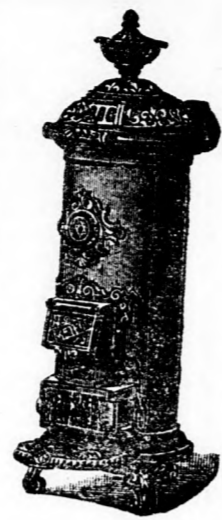
A kérvények és a hivatalok részéről betérjesztendő névjegyzékek az előirt záradékkal és a hivatali pecséttel látandók el.

Ez alkalommal a nyugdíjasokat arra is figyelmeztetjük, hogy kérvényeiken a lakhelyükre illetékes közigazgatási hatóság által igazoltatni kötelesek, hogy semmi-féle díjazott tisztséget vagy fizetéssel járó hivatalt nem viselnek.

Budapest, 1911.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága.

Állandó és egyenletes meleg lakást
csak a kitünően bevált



METEOR

folytonégő kályhával érhet el,
szinte bámulatos kevés tüzelőanyag felhasználással.

Nagy és állandó mintaraktár minden kiviteli és nagyságu
Meteor, Premier és Riessner-Phönix-
folytonégő, valamint oszlop és szabályozható
töltőkályhákban



DAUN GYULA vaskereskedésében NAGYBECSKEREK

Ugyanott legjobb minőségben

952-20 12

porosz kőszén K. 3-40

elsőrendű dió-kéks . . . K. 4-30 árban 100 kilónként

bázhoz, vagy helybeli vasútállomásra szállítva kapható.

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontál”
politikai napilap kiadóhivatala, mely lap a legjobb, legolvasottabb napilap Torontálvármegyében

TORONTALI CIPŐGYÁR

NAGYBECSKEREK.

Telefon 201.

Telefon 201.

Mindszentekig a legszebb

Sirkoszoru kiállítás
Benó Testvérek Nagybecskerek

üzletében látható.
Gyászfátyol, gyászszekendő, bőrkesztyű, téli ing, téli nadrág, téli harisnyák,
külön cipő-osztály. kötött kabátok. Torontáli cipők. Sár-cipők.

Torontali h. e. vasutak és Temesvár—Módosi h. e. vasut menetrendje.

Érvényes 1911. évi október hó 1-től.

Oda.					Vissza.									
V-v.	V-v.	Sz-v.	V-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	V-v.	V-v.					
6018/19	6020/21	6002/1	6012/11	6008	6004/3	6007	6006/5	6014/13	6204	6212	6202	6201	6263	6211
Zsombolya—Nagybecskerek.										Nagybecskerek—Pancsova.				
1.										2.				
I-III. osztály										I-III. osztály				
—	—	80:1015	816	830	ind.	Budapest ny. p. u. (172)	érk.	—	125	—	715	—	—	715
—	—	210	1149	255	"	Szeged (172)	"	—	953	748	1257	—	—	1257
—	—	—	154:1116	422	"	Temesvár-Józsefv. (172)	"	—	796	604	—	—	—	—
—	—	450	304	530	ind.	Zsombolya (173a, 172, 184)	érk.	—	628	416	944	—	—	—
—	—	456	311	535	érk.	Ujzsombolya (184)	ind.	—	621	408	937	—	—	—
—	—	500	316	540	ind.	Ujzsombolya (184)	érk.	—	619	403	932	—	—	—
—	—	514	332	554	↑	Klári	↑	—	606	350	917	—	—	—
—	—	523	341	603	↑	Kécsa	↑	—	557	341	908	—	—	—
—	—	530	349	610	↑	Kurjácaska	↑	—	549	332	858	—	—	—
—	—	550	408	626	↑	Csene	↑	—	540	322	849	—	—	—
—	—	603	422	639	↑	Torontálujvár	↑	—	510	300	828	—	—	—
—	—	614	436	650	↑	Óregfalva	↑	—	451	248	815	—	—	—
—	—	622	445	658	↑	Ótelek	↑	—	441	238	805	—	—	—
—	—	633	459	709	↑	Jánosföld	↑	—	420	226	752	—	—	—
—	—	650	520	733	↑	Párdány	↑	—	416	211	737	—	—	—
—	—	702	533	745	↑	Fény	↑	—	402	153	719	—	—	—
—	—	713	545	750	érk.	Módos (167)	ind.	—	360	140	716	—	—	—
—	—	5	915	—	érk.	Temesvár-Józsefv. (167)	ind.	—	724	610/9	442	915	—	—
433	—	735	600	—	ind.	Módos (167)	érk.	—	514	841	117	654	—	—
454	—	744	621	—	érk.	Szécsány (171, 180)	ind.	—	455	820	1254	633	—	—
505	505	802	650	—	ind.	Szécsány (171, 180)	érk.	—	447	750	1223	544	—	—
520	524	816	707	—	↑	Szárca	↑	—	434	736	1209	530	—	—
531	535	826	718	—	↑	Ernöháza	↑	—	423	724	1153	512	—	—
541	545	836	728	—	↑	Pusztakenderes	↑	—	413	714	1143	502	—	—
556	555	845	739	—	↑	Lázárföld	↑	—	405	706	1135	454	—	—
609	608	857	752	—	érk.	Sándorudvar (179)	ind.	—	352	652	1121	436	—	—
610	609	900	755	—	ind.	Sándorudvar (179)	érk.	—	341	651	1120	435	—	—
620	619	909	805	—	ind.	N.-Becskek-Gyárt.	ind.	—	342	641	1110	425	—	—
630	629	918	815	—	érk.	Nagybecskerek-bégapart (179, 184)	ind.	—	333	631	1100	415	—	—
—	—	635	923	—	ind.	N.-Becs. (178, 179)	ind.	—	—	—	—	—	—	—
—	—	640	928	—	érk.	Szeged (178)	ind.	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1234	238	—	—	Budapest ny. p. u. (178, 172)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	716	635/100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Szécsány—Versecz.										Szécsány—Alibunár				
3.										4.				
I-III. osztály										I-III. osztály				
333	631	—	41	—	ind.	Nagybecskerek-Bp. (173)	érk.	915	815	815	—	—	—	—
—	480	—	30	—	ind.	Zsombolya (173)	érk.	—	815	941	—	—	—	—
530	801	905	645	—	ind.	Szécsány (173, 180)	érk.	730	434	627	—	—	—	—
538	809	913	651	—	érk.	Csott (180)	ind.	722	425	619	—	—	—	—
539	810	914	655	—	ind.	Csott (180)	érk.	721	424	618	—	—	—	—
546	817	921	701	—	érk.	Bóka (188)	ind.	714	416	611	—	—	—	—
549	820	—	706	—	ind.	Bóka (188)	érk.	712	405	—	—	—	—	—
606	837	—	726	—	↑	Kanak	↑	656	347	—	—	—	—	—
616	847	—	737	—	↑	Ólész	↑	646	336	—	—	—	—	—
631	904	—	757	—	↑	S. échenfalva-Rárosistrápvölgy	↑	636	325	—	—	—	—	—
642	915	—	812	—	↑	Györgyháza	↑	620	302	—	—	—	—	—
656	929	—	828	—	↑	Ujzichfalva	↑	607	247	—	—	—	—	—
711	947	—	849	—	↑	Nagymargita	↑	557	232	—	—	—	—	—
720	956	—	900	—	↑	Laudontanya	↑	547	212	—	—	—	—	—
728	1004	—	909	—	↑	Szivattyutelep	↑	535	202	—	—	—	—	—
740	1016	—	922	—	↑	Bethlentanya	↑	527	150	—	—	—	—	—
750	1026	—	933	—	↑	Temespaulis	↑	517	140	—	—	—	—	—
753	1031	—	943	—	↑	Verseczrét	↑	511	132	—	—	—	—	—
803	1039	—	949	—	érk.	Versecz (181, 189, 193)	ind.	505	125	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	érk.	Temesvár-Józsefváros (189)	ind.	—	1145	—	—	—	—	—
Zsombolya—Nagybecskerekbégapart.										Temesvár-Józsefváros—Módos				
(Keskényvágányú vonal.)										6.				
I-III. osztály										I-III. osztály				
8:510:15	—	8:50	810	—	ind.	Budapest nyugati p. u. (172)	érk.	12: 740	—	715	—	—	—	—
210	928	2: 1149	—	—	ind.	Szeged (172)	—	9:512:51	—	1257	—	—	—	—
—	921	422	—	—	ind.	Temesvár-Józsefváros (172)	—	735	604	—	—	—	—	—
423	1210	540	—	—	ind.	Zsombolya (172, 173, 173a)	érk.	634	405	913	—	—	—	—
421	1218	548	—	—	érk.	Ujzsombolya (173)	ind.	626	357	925	—	—	—	—
432	1219	549	—	—	ind.	Ujzsombolya (173)	érk.	623	352	920	—	—	—	—
449	1236	616	—	—	↑	Juliamajor	↑	606	335	903	—	—	—	—
457	1244	614	—	—	↑	Németcsernye	↑	559	328	855	—	—	—	—
514	101	631	—	—	↑	Leonamajor	↑	541	310	838	—	—	—	—
521	108	638	—	—	↑	Karolinamajor	↑	534	303	831	—	—	—	—
534	122	650	—	—	↑	Magyarsernye	↑	528	257	825	—	—	—	—
550	138	705	—	—	↑	Jánosmajor	↑	501	230	801	—	—	—	—
559	147	715	—	—	↑	Pálmajor	↑	452	221	752	—	—	—	—
620	208	732	—	—	↑	Csősztelek	↑	441	210	741	—	—	—	—
636	224	749	—	—	↑	Törzsudvarnok-Szöllősudvarnok	↑	416	142	716	—	—	—	—
653	241	805	—	—	↑	Bégaszentgyörgy	↑	359	125	659	—	—	—	—
702	251	815	—	—	↑	Katalinfalva megállóhely	↑	349	115	647	—	—	—	—
715	303	827	—	—	↑	Katalinfalva	↑	344	109	642	—	—	—	—
733	321	845	—	—	↑	Bégafo	↑	319	1247	618	—	—	—	—
747	326	849	—	—	↑	Bégafo megállóhely	↑	312	1242	611	—	—	—	—
755	344	907	—	—	↑	Nagybecskerekvámház	↑	255	1224	551	—	—	—	—
801	350	913	—	—	↑	Temesvári-utca	↑	249	1218	548	—	—	—	—
807	356	919	—	—	↑	Korona-szálloda	↑	243	1212	542	—	—	—	—
812	401	924	—	—	↑	Ferencz József-tér	↑	233	1207	537	—	—	—	—
818	406	930	—	—	↑	Német-utca	↑	222	1211	531	—	—	—	—
823	410	934	—	—	érk.	Nagybecskerekbégapart (173, 179)	ind.	226	1155	525	—	—	—	—
1209	544	—	—	—	érk.	Szécsány (173)	ind.	—	802	—	—	—	—	—
1223	1011	—	—	—	—	Pancsova (179)	—	—	510	121	—	—	—	—